

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
(немецкий)**

Группа научных специальностей
Клиническая медицина

Программа научного
компонента разработана
Нектаревской Ю.Б., зав. кафедрой иностранных языков с курсом латинского
языка, к. полит. наук, доцент
Скороходовой Т.И., ст. преподавателем кафедры иностранных языков с
курсом латинского языка

Ростов-на-Дону
2023

I. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В АСПИРАНТУРУ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (немецкий)

Цель вступительного испытания по иностранному языку - определить уровень иноязычной коммуникативной компетенции, обеспечивающей будущему научному работнику практическое владение этим языком, как на профессиональном, так и на социокультурном уровне. Программа вступительного испытания формируется на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и (или) программам магистратуры.

Задачи вступительного испытания:

- выявить уровень знаний, обеспечивающих иноязычную речевую деятельность (чтение, аудирование, говорение, письмо);
- определить способность поступающего в аспирантуру к участию в общении профессионального и социокультурного характера;
- определить умение правильно читать, понимать и анализировать иностранную литературу.

II. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ОТВЕТАМ НА ВСТУПИТЕЛЬНОМ ИСПЫТАНИИ

Экзаменуемый

1. знает и владеет фонетическим строем иностранного языка;
2. знает и владеет базовым грамматическим материалом;
3. знает и владеет основными словообразовательными элементами;
4. знает и владеет лексическим минимумом общенаучного и общемедицинского характера в объёме (5500 лексических единиц);
5. владеет умениями чтения, перевода и обсуждения адаптированных текстов общелитературного характера;
6. умеет переводить оригинальную иноязычную литературу медицинского характера на родной язык;
7. умеет составлять резюме, аннотации, рефераты и владеет другими видами смысловых компрессий текста;

8. умеет составлять устные и письменные сообщения;
9. умеет вести диалог и полилог в процессе повседневных и деловых контактов;
10. владеет подготовленной и неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада (20-25 фраз за 5 мин.).

III. СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Перечень вопросов к вступительному испытанию

1. Чтение с полным пониманием прочитанного оригинального текста по специальности и передача извлеченной информации на русский язык.

Объем текста – 2500-3000 печатных знаков.

Время выполнения работы – 45-60 минут

2. Чтение с выборочным извлечением нужной информации из оригинального текста по специальности и ее передача на русский язык.

Объем текста – 1000-1500 печатных знаков.

Время выполнения работы – 2-3 минуты.

3. Собеседование с экзаменаторами на иностранном языке на общие социально-бытовые (работа, хобби, путешествия, культура, музыка, литература и т.д.) и профессиональные темы.

IV. ПРОЦЕДУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО СПЕЦИАЛЬНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

На вступительном экзамене по иностранному языку проверяется владение претендентом орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами иностранного языка и во всех видах речевой коммуникации, в сфере профессиональной коммуникации исследователя.

Говорение

На вступительном экзамене претендент должен продемонстрировать

владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью по специальности. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на фоновые профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки беглого поискового и беглого просмотрового чтения. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

V. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ЭКЗАМЕНА

Ответ оценивается на «отлично» при следующих условиях:

- даны исчерпывающие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте;

- выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка;
- показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающим иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.

Ответ оценивается на «хорошо» при следующих условиях:

- даны полные, достаточно глубокие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы;
- задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки;
- изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями;
- продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками;
- ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.

Ответ оценивается на «удовлетворительно» при следующих условиях:

- даны в основном правильные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова;
- допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений;
- содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п.

– ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.

Ответ оценивается на «неудовлетворительно», когда не выполнены условия, позволяющие выставить оценку «удовлетворительно».

VI. ЛИТЕРАТУРА, РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ИСПЫТАНИЮ

Основная литература

1. Скороходова Т.И. пособие по немецкому языку для аспирантов: учеб. пособие / Т.И. Скороходова, Ю.Б. Нектаревская; Ростгос. Мед. ун-т, каф. иностр.яз. с курсом лат языка. – Ростов н/Д: изд-во РостГМУ, 2015. – 130 с.

Дополнительная литература

1. Завьялова В.М. практический курс немецкого языка. Начальный этап: учеб. Пособие / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. – изд. 9-е.- М.: КДУ, 2010. – 328 с.

2. Цуциева М.Г. Лексические трудности перевода военно-медицинских текстов (немецкий язык): учеб. Пособие для вузов / М.Г. Цуциева; Российский гос. педагогич. Ун-т им. А.И. Герцена. – СПб: Изд-во РГПУ, 2008. – 28 с.